REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVA
QEVERIA E KOSOVËS - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E MJEDISIT DHE PLANIFIKIMIT HAPËSINOR
MINISTARSTVO SREDINE I PROSTORNOG PLANIRANJA
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND SPATIAL PLANNING
Njesia Org / Org Jedinica / Org Unit: M-01
Nr Prot / Broj Prot / Prot No: 6860/19
Nr i faqeve / Broj strana / No pages: -29-
Data / Datum / Date: 21/11/2019
Prishtinë / Pr

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor
Ministarstvo Životne Sredine i Prostornog Planiranja
Ministry of Environment and Spatial Planning

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MMPH) Nr.13/2019 PËR LICENCIMIN E KOMPANIVE GJEODETE DHE TË GJEODETËVE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTIONS (MESP) No.13/2019 ON LICENSING OF SURVEYING COMPANIES AND SURVEYORS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MŽSPP) Br.13/2019 ZA LICENCIRANJE GEODETSKIH KOMPANIJA I GEODETA

Ministri i Ministrisë Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor,	**Minister of the Ministry Environment and Spatial Planning,**	**Ministar Ministarstvo Životne Sredine i Prostornog Planiranja,**
Në mbështetje të nenit 6 paragrafi 4, të Ligjit për Kadastër Nr. 04/-L-013 (Gazeta Zyrtare Nr.13/1. 09. 2011) dhe nenit 8 nënparagrafi 1.4. të Rregullorës Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6, të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15, 12. 09. 2011),	Based on the article 6 paragraph 4, Law on Cadastre, No. 04/-L-013 (Offical Gazette No.13, 1. 09. 2011 and article 8 subparagraph 1.4. of the Regulation No. 02/2011 for the areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38 paragraph 6, of the Rules of Procedure of the Government No.09/2011 (Offical Gazette No.15. 12. 09. 2011),	Na osnovu člana 6 stav 4, Zakonda o Katastru Br. 04/-L-013 (Službeni list Br.13, 1. 09. 2011) i člana 8 podstav 1.4. Pravilnika Br.02/2011 o Oblastima Administrativnih Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministrastava,kao na osnovu çlana 38 stav 6, Pravilnika o Radu Vlade Br.09/2011 (Službeni list Br.15,12. 09. 2011),
Nxjerrë:	Issues:	Donosi:
UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR LICENCIMIN E KOMPANIVE GJEODETE DHE TË GJEODETËVE	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION FOR LICENSING GEODETIC COMPANIES AND GEODESIST**	**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO ZA LICENCIRANJE GEODETSKIH KOMPANIJA I GEODETA**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Cilj**
Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet dhe procedurat e licencimit të kompanisë gjeodete, gjeodetit të licencuar, personat fizik të veçantë të licencuar dhe teknikut gjeodet të licencuar si dhe tarifat për licencim.	This Administrative Instruction defines the conditions and procedurës licensing of the surveying companies, licensed surveyors, separate licensed natural person and licensed surveyor technician and geodetic technicians tarrifs for licensing.	Ovim Administrativnim Uputstvom određuju se uslovi i procedure za licensiranje geodetskih kompanija, licenciranih geodeta, posebnin licenciranih fizičkih lica, i geodetskog tehničara te tarife za licensiranje.
Neni 2 **Fushëveprimi**	**Article 2** **The scope**	**Član 2** **Delokrug**
Ky Udhëzim Administrativ zbatohet për licencimin e kompanisë gjeodete, gjeodetit,	This Administrative Instruction is implemented for licensing of surveying	Ovo Administrativno Uputstvo određuje uslove i procedure za licenciranje geodetskih

personit fizik të veçantë të licencuar dhe teknikut gjeodet të licencuar në Republikën e Kosovës. **Neni 3** **Përkufizimet** 1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim: 1.1. **Gjeodet i licencuar** – nënkupton personin fizik të licencuar për kryerjen e punëve kadastrale dhe gjeodezike; 1.2. **Kompani gjeodete e licencuar** – někupton personin juridik të licencuar për kryerjen e punëve kadastrale dhe gjeodezike; 1.3. **Teknik gjeodet i licencuar-** někupton personat fizik me shkollim të mesëm të cilët kanë qenë të licencuar nga AKK-ja deri me datë 31.12.2017; 1.4. **Person fizik i veçantë i licencuar** – nënkupton personat fizik të punësuar në ndërmarrjet publike dhe personat tjerë shfrytëzues të buxhetit të Republikës së Kosovës të cilët licencohen vetëm për kryerjen e punëve kadastrale që janë pjesë e veprimtarisë së tyre; 1.5. **Person fizik dhe juridik i licencuar** – nënkupton gjeodetin e licencuar,	companies, surveyors, separate licensed natural persons and licensed surveyor technicians in Republic of Kosovo. **Neni 3** **Definitions** 1.The terms used in this Administrative Instruction have this meaning: 1.1. **Licensed Surveyor -** means the natural person licensed to perform cadastral and geodetic Works; 1.2. **Licensed Surveying Company-** means the legal entity licensed to perform cadastral and geodetic Works**;** 1.3. **Licensed surveyor technician -** natural persons with secondary education who have been licensed by the KCA until date31.12.2017; 1.4. **Separate licensed natural and legal person** - means natural persons employed in public enterprises and other legal entities using the budget of the Republic of Kosovo who are licensed only for performing cadastral works that are part of their activity; 1.5. **Licensed natural and legal person -** means licensed surveyor, licensed surveyor	kompanija , licenciranih geodeta, posebnin licenciranih fizičkih lica, i geodetskog tehničara u Republici Kosovo. **Član 3** **Definicije** 1. Korišteni izrazi u ovom Administrativnom uputstvu imaju ove značaje: 1.1. **Licencirani geodeta** – podrazumeva fizičko licensirano lice za obavljanje katastarskih i geodetskih poslova; 1.2. **Licencirana geodetska kompanija** – podrazumeva licencirano pravno lice za obavljanje katastarskih i geodetskih poslova; 1.3. **Licencirani geodetski tehničar** – fizička lica sa srednjim obrazovanjem koja su bila licencirana od KKA-a, do 31.12.2017; 1.4. **Posbno licencirano fizičko i pravno lice** – podrazumeva fizička lica zaposlena u javnim preduzećima i ostala pravna lica, korisnici budžeta Republike Kosovo, koji se licenciraju samo za obavljanje katastarskih poslova, a koji je deo njihove delatnosti; 1.5. **Licencirano fizičko i pravno lice** – podrazumeva licenciranog geodetu,

kompaninë gjeodete të licencuar, teknikun gjeodet të licencuar dhe personin fizik të veçantë të licencuar;	company, licensed surveyor technician and licensed natural and legal person;	licenciranu geodetsku kompaniju, licenciranog geodetskog tehničara te posebno licencirano fizičko i pravno lice;
1.6. **Teknik gjeodet -** nëkupton personat fizik të cilët kanë mbaruar shkollimin e mesëm nga lëmia e gjeodezisë.	1.6. **Surveyor Technician -** means natural persons who have completed secondary education in the field of geodesy.	1.6. **Geodetski tehničar** – podrazumeva fizička lica koja su završila srednje obrazovanje iz polja geodezije.
2. Shprehjet tjera të përdoruara në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin si në përkufizimet e parapara në Ligjin Nr. 04/-L-013 për Kadastër.	2. Other expressions used in this Administrative Instruction have the meanings as in the definitions foreseen in Law no. 04 /-L-013forCadastre.	2. Ostali izrazi korišteni u ovom Administrativnom uputstvu imaju značaj kao u definicijama predviđene Zakonom Br. 04/-L-013oKatastru.
Neni 4 **Punët dhe shërbimet kadastrale të kompanisë gjeodete të licencuar dhe gjeodetit të licencuar**	**Article 4** **Cadastral works and services by geodetic company and licensed geodesist**	**Članak 4** **Katastarski poslovi i usluge od strane geodetske kompanije i liceniranog geodete**
1. Kompanitë gjeodete të licencuara gjeodetët e licencuar kryejnë këto punë dhe shërbime kadastrale:	1. Licensed geodesy companies and licensed geodesist, perform these works and cadastral services, as follows:	1.Licencirane geodetske kompanije i licencirani geodeti obavljaju sledeće poslove i katastarske usluge:
1.1. Matjet kadastrale për krijimin e njësive kadastrale;	1.1. Cadastral measurements for the creation of cadastral units;	1.1. Katastarska merenja za stvaranje katastarskih jedinica;
1.2. Përcaktimi i kufirit të parcelave dhe ndërtesave nga të dhënat zyrtare;	1.2. Determining the boundary of parcels and buildings from official data;	1.2. Određivanje granice parcela i objekata iz zvaničnih podataka;
1.3. Ri rregullimi i kufirit të parcelave;	1.3. Restructuring of parcel boundaries;	1.3. Ponovna regulacija granice parcela;
1.4. Identifikimi i njësive kadastrale;	1.4. Identification of cadastral units;	1.4. Identifikacija katastarskih jedinica;

1.5. Matjet gjeodezike dhe barazimi i rrjetave të rendit të III-të dhe rrjetave poligonale;	1.5.Geodetic measurements and reconciliation of III-rd networks and polygonal networks;	1.5. Geodetska merenja i ujednačavanje mreža III reda i poligonalnih mreža;
1.6. Krijimi i dosjeve për azhurnimin e të dhënave në RDPP-SIKTK;	1.6. Creating files for updating data in RDPP-SIKTK;	1.6. Stvaranje datoteka za ažuriranje podataka u RPNI-SKIZK;
1.7. Udhëheqja e punëve gjeodezike dhe kadastrale në:	1.7. Leading the geodetic and cadastral works in;	1.7. Rukovođenje geodetskih i katastarskih poslova u;
1.7.1. projektet për rregullimin e tokave (komasacionit);	1.7.1. land consolidation projects (land consolidation);	1.7.1. projektima za regulisanje zemljišta (komasacije);
1.7.2. rindërtimin e informacioneve kadastritale;	1.7.2. reconstruction of cadastral information;	1.7.2. obnove katastarskih informacija;
1.7.3. kadastrit të ndërtesave;	1.7.3. cadaster of buildings;	1.7.3. katastra objekata;
1.7.4. kadastrit të përçojave.	1.7.4. cadaster of pipelines and conductors.	1.7.4. katastra vodova.
1.8. Rilevimet topografike për nevojat e projektimeve dhe për krijimin e hartave me paraqitje topografike;	1.8. Topographic surveys for design needs and creation of topographic maps appearances;	1.8. Topografska snimanja za potrebe projektovanja i za stvaranje mapa sa topografskim prikazivanjem;
1.9. Përgatitja e studimit për shpronësime për ndërtimin e objekteve të interesit shtetëror;	1.9. Preparation of the Study for expropriation, for the objects construction of the state interest;	1.9. Pripremanje Studije za eksproprijaciju za izgradnju objekata od državnog interesa;
1.10. Ekspertiza profesionale për nevojat e institucioneve dhe qytetarëve;	1.10. Professional expertise for the needs of institutions and citizens;	1.10. Stručna ekspertiza za potrebe institucija i građana;

1.11. Piketimi i të dhënave nga planet urbanistike për objekte individuale dhe kolektive, dhe përcjellja e tyre; 1.12. Konsulta profesionale; 1.13. Matjet gjeodezike për barazim të gjitha rrjetave shtetërore duke përfshirë rrjetin e nivelimit dhe matjet gravimetrike. **Neni 5** **Punët dhe shërbimet kadastrale të teknikut gjeodet të licencuar** 1. Teknkikët gjeodet të licencuar kanë të drejtë të ofrojnë vetëm këto shërbime profesionale: 1.1. Ndarja e parcelave; 1.2. Bashkimi i parcelave dhe 1.3. Piketimi i parcelave. **Neni 6** **Kushtet për licencim të gjeodetit** 1. Personi fizik mund të licencohet si gjeodet i licencuar nëse i plotëson këto kushte:	1.11. Data retrieval, from urban plans for individual and collective objects, and their conveyance; 1.12. Professional consultation; 1.13. Geodetic measurements for equalization of all state grids including leveling grid and gravimetric measurements. **Article 5** **Cadastral Works and Services by the licensed Geodesy Technician** 1. The licensed surveying technicians are entitled to provide only the following professional services: 1.1. Division of parcels; 1.2. Merger of parcels and 1.3. Landmarking of parcels. **Article 6** **Conditions for licensing the geodesist** 1. A natural person may be licensed as a licensed geodesist if he meets the following conditions:	1.11. Obeležavanje podataka iz urbanističkih planova za individualne i kolektivne objekte, i njihovo praćenje; 1.12. Stručne konsultacije; 1.13. Geodetski premer za izjednačavanje svih drmreža, obuhvatajući mrežu nivelmana te gravimetrijska merenja. **Član 5** **Katastarske usluge i poslovi od lecensiranog geodetskog tehničara** 1. Licencirani geodetski tehničari imaju pravo pružiti samo sledeće stručne usluge: 1.1. Deoba parcela; 1.2. Spajanje parcela i 1.3. Piketiranje parcela. **Članak 6** **Uslovi za licenciranje geodete** 1. Fizičko lice se može licencirati kao licencirani geodeta ukoliko ispuni sledeće uslove:

1.1. të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;	1.1. to be a citizen of the Republic of Kosovo;	1.1. da je građanin Republike Kosovo;
1.2. të dorëzoj çertifikatën mjekësore që personi është i aftë për punë;	1.2. to submit medical certificate that proves the person is capable of work;	1.2. da dostavi lečničko uverenje da je lice sposobno za rad;
1.3. të gëzoj integritet personal dhe profesional;	1.3. to have personal and professional integrity;	1.3. da uživa lični i stručni integritet;
1.4. të ketë përgatitjen profesionale Doktor shkence, Master, BSCH i gjeodezisë ose Shkolla e Lartë e Gjeodezisë;	1.4. to have the professional training of Doctor of science, Master, BSCH of geodesy or High School of Geodesy;	1.4. da ima stručna sprema Doktor nauka, Master, BSCH Geodezije ili Visoka Geodetska Škola;
1.5. të ketë së paku dy (2) vite përvojë në punët e gjeodezisë ose të kadastrës pas diplomimit;	1.5. to have at least to (2) years of experience in geodesy or cadaster jobs after graduation;	1.5. da ima najmanje dve (2) godine iskustva na poslovima geodezije ili katastra, nakon diplomiranja;
1.6. të ketë të dhënë testin e licencimit për punë në lëmin e gjeodezisë dhe të kadastrës të organizuar nga AKK;	1.6. to have finished the licensing test for work in the field of geodesy and cadastre organized by KCA;	1.6. da ima položen stručni ispit licencije za poslove u oblasti geodezije i katastra, organizovan od strane KKA;
1.7. të dëshmojë me vërtetim nga organi kompetent se nuk është në marrëdhënie pune në organet publike ose të deklaroj para organit kompetent që si punë primare do t'a ketë punën si gjeodet i licencuar;	1.7. to prove with a certificate from the competent body that he/she is not in working relationship with the public bodies or to declare and in front of competent body that as a primary job he/she will work as a licensed geodesist;	1.7. da dokaže potvrdom iz nadležnog organa da nije u radnom odnosu u javnim organima ili da dokaže pred nadležnim organom da će za primaran posao imati posao kao licencirani geodeta;
1.8. të ketë në pronësi apo shfrytëzim instrument profesional për matje GPS apo statcion total;	1.8 own or lease for use a professional GPS or total station measuring instrument;	1.8. da ima u vlasništvo ili korištenje profesionalni instrument za merenje GPS ili totalnu stanicu;
1.9. të dëshmojë se instrumenti për matje është i çertifikuar dhe plotëson standardet	1.9. to prove that the measuring instrument is certified and meets the technical	1.9. da dokaže da je instrument za merenje sertifikovan i ispunjava tehničke standarde

teknike për kryerjen e punëve profesionale dhe të shërbimeve kadastrale;	standards for performing professional and cadastral services;	za obavljanje stručnih poslova i katastarskih usluga;
1.10. dëshminë mbi pronësinë apo marrjen me qira të hapësirave punuese të vërtetuar tek noteri si dhe pajisjet për zyrë e nevojshme për ushtrimin e detyrës së gjeodetit të licencuar;	1.10. noterizes provës that he owns the premises - the work facility either in ownership or the right of use, as well as the necessary office equipment for the exercise of the task of the licensed geodesist;	1.10. noterizovani dokazi da poseduje lokal – objekat za rad, bilo u vlasništvu ili pravo na korišćenje, kao i neophodnu kancelarijsku opremu za obavljanje poslova licenciranog geodete;
1.11. të dëshmoj me vërtetim nga gjykata kompetente se nuk është i dënuar mbi gjashtë (6) muaj burgim ;	1.11. to prove with a certificate from the competent court that he has not been convicted for more than six (6) months;	1.11. da potvrdom nadležnog suda dokaže da nije kažnjen više od shest(6) meseci;
1.12. për plotësimin e kushteve të kërkuara nga ky nen, AKK-ja është e obliguar të përpiloj listën kontrolluese.	1.12. for the fullfilling of required condition by this section, the KCA is required to compile a checklist.	1.12. za ispunjavanje zahtevanih usluga iz ovog člana, KKA je dužna da sačini kontrolnu listu spisak.
Neni 7 **Kufizimet e licencës së gjeodetit të licencuar**	**Article 7** **License Restrictions of the licensed geodesist**	**Član 7** **Ograničenja licence ovlašćenog geodete**
1. Gjeodeti i licencuar është i kufizuar në veprimet e mëposhtme si:	1. The licensed surveyor is limited to the following actions:	1. Licencirani geodeta je ograničen za delovanja kako sledi:
1.1. nuk ka të drejtë të jetë në mardhënie pune në kompani të licencuar;	1.1.does not have the right to work in a licensed company;	1.1. nema pravo da bude u radnom odnosu sa licenciranom kompanijom;
1.2. duhet të ketë vetëm një zyre brenda territorit të Republikës së Kosovës;	1.2. may have only one office within the territory of the Republic of Kosovo;	1.2. može da ima samo jednu kancelariju u okviru teritorije Republike Kosovo;
1.3. nuk mund të ketë në marrëdhënie pune për punë teknike puntorë me shkollim minimal tjetër përveç teknik të gjeodezisë,	1.3. might not have in working realitionship for technical work, workers with low level education of geodesy, which must be	1.3. ne može imati na radnom odnosu za tehničke poslove radnika sa minimalnim tehničkim obrazovanjem iz geodezije, koji

i cili duhet të jetë i autorizuar nga gjeodeti i licencuar para organit kompetent.	authorized by the authorised geodetic in front of the competent body.	treba biti ovlašćen od licenciranog geodete pred nadležnim organom.
Neni 8 **Kushtet për licencimin e kompanive gjeodete**	**Article 8** **Conditions for Licensing of Geodetic Companies**	**Članak 8** **Uslovi za licenciranje geodetskih kompanija**
1. Kompania gjeodete licencohet, kur i plotëson këto kushte:	1. The surveying company is licensed when it fullfills these conditions:	1. Geodetska kompanija se licencira kada se ispune ovi uslovi:
1.1. është e regjistruar në regjistrin e bizneseve në organin kompetent;	1.1. is registered in the business register by the competent authority;	1.1. je registrovana u registru poslovanja u nadležnom organu;
1.2. ka në marrëdhënie pune së paku një person, i cili i plotëson kushtet për licencim sipas nenit 6 paragrafet: 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 dhe 1.11 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe një person fizik i cili e ka shkollimin sipas nenit 6, paragrafi 1.4, të këtij Udhëzimi Administrativ;	1.2. has at least one person in the employment relationship who meets the conditions for licensing according to Article 6 paragraphs: 1.1, 1.2, 1.3, 1.4. 1.5, 1.6 and 1.11 of this Administrative Instruction and a natural person who has the education according to Article 6 paragraph 1.4 of this Administrative Instruction;	1.2. ima u radnom odnosu najmanje jedno lice koje ispunjava uslove za licenciranje prema članu 6, stav: 1.1, 1.2, 1.3, 1.4. 1.5, 1.6, 1.11 ovog Administrativnog uputstva i jedno fizičko lice koje je školovano na osnovu člana 6. stav 1.4 ovog Administrativnog uputstva;
1.3 personi fizik që plotëson kushtet për licencim duhet të jetë në mardhënie pune në vetëm një kompani;	1.3; physical person who meets the licencsing condition shall have a emplyment relation only with one company;	1.3. fizičko lice koja ispunjava uslove za licenciranje treba imati radni odnos samo sa jednom kompanijom;
1.4. të ketë pajisjet dhe instrumentet profesionale (GPS dhe stacion total) në pronësi dhe të çertifikuar që i plotësojnë standardet teknike për kryerjen e punëve profesionale dhe të shërbimeve kadastrale;	1.4. have the professionally owned and certified equipment and instruments (GPS and station total) that meet the technical standards for performing professional and cadastral services;	1.4. da ima u svom vlasništvu stručnu sertifikovanu opremu i instrumente (GPS i stacion total) radi ispunjavanja tehničkih standarda za obavljanje stručnih poslova i katastarskih usluga;

1.5. dëshminë mbi pronësinë apo marrjen me qira të hapësirave punuese të vërtetuar tek noteri;	1.5. proof of ownership or rental of workspace certified by a notary;	1.5. dokaz o vlasništvu ili uzimanja pod zakup radnih prostorija, overene kod notara;
1.6. si dhe paisjet për zyre të e nevojshme për ushtrimin e detyrës së gjeodetit të licencuar.	1.6. as well as to have the necessary equipment for exercising the duty of the licensed geodesist.	1.6. kao neophodnu opremu za obavljanje poslova licenciranog geodete.
Neni 9 **Kufizimet e licencës së kompanisë gjeodete të licencuar**	**Article 9** **License Restrictions of the Licensed Geodesic Company**	**Član 9** **Ograničenja licence licencirane geodetske kompanije**
1. Kompania gjeodete e licencuar është e kufizuar në veprimet e mëposhtme:	1. The licensed surveying company is limited to the following operations:	1.Licencirana geodetska kompanija je ograničena u radnjama kako sledi:
1.1. kompania gjeodete e licencuar mund të ketë më shumë se një zyre brenda territorit të Republikës së Kosovës, pas marrjes së pëlqimit nga Komisioni për Licencim, sipas paragrafit 1.2. të këtij neni;	1.1. the licensed geodesist company may have more than one office within the territory of the Republic of Kosovo after obtaining the consent of the Licensing Commission under paragraph 1.2. of this article;	1.1. licencirana geodetska kompanija može imati više od jedne kancelarije unutar teritorije Republike Kosovo, nakon dobijanja saglasnosti od strane Komisije za Licenciranje, prema stavu 1.2. ovog člana;
1.2. kompania gjeodete e licencuar e cila kërkon pëlqimin për hapjen e më shumë zyreve brenda territorit të Republikës së Kosovës, e njëjta së paku duhet të:	1.2. the licensed geodetic company which requires the consent of the opening of more than one office within the territory of Republic Kosovo, the same should at least:	1.2. licencirana geodetska kompanija koja zahteva saglasnost za otvaranje više kancelarija unutar teritorije Republike Kosova, ista treba najmanje:
1.2.1. siguroj kushtet për zyre sipas paragrafit 1.5. të nenit 8 të këtij Udhëzimi Administrativ;	1.2.1. to provide office conditions according to paragraph 1.5. of Article 8. of this Administrative Instruction;	1.2.1. da obezbedi uslove za kancelariju na prema stavu 1.5. člana 8. ovog Administrativnog Uputstva;
1.2.2. ketë të regjistruar filialin përkatës në Agjencinë për Regjistrimin e Biznesëve të Kosovës dhe	1.2.2. to have the relevant affiliate registered in the Kosovo Business Registration Agency and	1.2.2. da ima registrovanu relevantnu filijalu u Agenciji za Registrovanje Poslovanja na Kosovu i

1.2.3. ketë të punësuar një person fizik i cili e ka shkollimin minimal teknik i gjeodezisë. **Neni 10** **Kushtet për licencimin e teknikut gjeodet** Personat fizik të cilët kanë qenë të licencuar nga AKK-ja deri me datë: 31.12.2017, me shkollim të mesëm, kanë të drejtë të aplikojnë për licencim, duke i plotësuar të gjitha kushtet sipas nenit 6 të këtij Udhëzimi Administrativ përjashtuar paragrafin 1.4. **Neni 11** **Licencimi i personave fizik të veçanta** 1. Personat fizik, të punësuar në ndërmarrjet publike dhe personat tjerë shfrytëzues të buxhetit të Republikës së Kosovës, licencohen vetëm për kryerjen e punëve kadastrale që janë pjesë e veprimtarisë së tyre. 2. Personat fizik të cilët licencohen sipas këtij neni, duhet t'i plotësojnë kushtet sipas nenit 6 me përjashtim të paragrafit 1.10 dhe 1.11 të këtij Udhëzimi Administrativ.	1.2.3. to have employed a person who has a minimum education as technical of geodesy. **Article 10** **Conditions for licensing the surveyor technicia** Natural persons who have been licensed by the KCA until: 31.12.2017, with secondary education, have the right to apply for licensing, fulfilling all conditions under section 6 of this Administrative Instruction excluding paragraph 1.4. **Article 11** **Licensing of natural persons or specific companies** 1. Natural persons employed in public enterprises and other persons, who are beneficiaries of the budget of the Republic of Kosovo, may only be licensed for the performance of cadastral works that are part of their activity. 2. Natural persons licensed under this Article shall meet the requirements of Article 6 excluding paragraphs 1.10 and 1.11 of this AdministrativeInstruction.	1.2.3. da ima zaposleno jedno fizičko lice koje ima minimalno tehničko obrazovanje iz geodezije. **Član 10.** **Uslovi za licenciranje geodete tehničara** Fizička lica koja su bila licencirana od KKA-a do: 31.12.2017 god., sa srednjim obrazovanjem, imaju pravo aplicirati za licenciranje, ispunjavajući sve uslove prema članu 6. ovog Administrativnog Uputstva, izuzev stav 1.4. **Član 11** **Licenciranje fizičkih lica ili posebnih kompanija** 1. Fizička lica zaposlena u javnim preduzećima i druga lica korisnici budžeta Republike Kosovo mogu se licencirati samo za obavljanje katastarskih poslova koja su deo njihove delatnosti. 2. Fizička lica, koji se licenciraju prema ovom članu, trebaju ispuniti uslove prema članu 6. izuzev stav 1.10 te 1.11 ovog Administrativnog Uputstva.

3. Formati dhe përmbajtja e licencës për personat nga paragrafi 1 i këtij neni, është e veçantë dhe me mbishkrimin "për nevoja të punëdhënësit". 4. ZKK është e obliguar që mos të pranoj asnjë punë profesionale dhe shërbim kadastral nëse nuk i përket veprimtarisë së punëdhënësit të tij. **Neni 12** **Kompanitë gjeodete të huaja** 1. Kompanitë gjeodete të huaja të regjistruara dhe të licencuara jashtë Republikës së Kosovës mund të kryejnë punë dhe shërbime kadastrale në Republikën e Kosovës vetëm në rastin kur janë fitues të tenderit. 2. Punët dhe shërbimet kadastrale duhet të kryhen vetëm sipas kushteve të kontratës dhe specifikave teknike. **Neni 13** **Forma dhe përmbajtja e licencës** 1. AKK është përgjegjëse të krijoj katër (4) lloje të licencave me përmbajtje dhe dizajn të ndryshëm: 1.1. licencë për gjeodet të licencuar; 1.2. licencë per kompani gjeodete të licencuar;	3. The format and content of the license for the persons referred to in paragraph 1 of this article shall be specific also with the inscription "for employer's needs". 4. The MCO is obliged not to accept any occupational and cadastral services if it is not related to the activity of his employer. **Article 12** **Foreign geodetic companies** 1. Foreign geodetic companies registered and licensed outside the Republic of Kosovo can perform cadastral works and services in the Republic of Kosovo only if they are winners of the tender. 2. Works and cadastral services to be made according to contract and technical specifics. **Article 13** **Form and content of licence** 1. KCA must create four (4) types of licenses with different content and design; 1.1. license for licensed geodesist; 1.2. license for licensed geodedic company ;	3. Format i sadržaj licence, za lica iz stava 1. ovog člana, je poseban i sa natpisom: "za potrebe poslodavca". 4. OKK je u obavezi da ne prihvati nijedan stručan posao i katastarsku uslugu ukoliko ne pripada delatnosti njegovog poslodavca. **Član 12** **Strane geodetske kompanije** 1. Strane geodetske kompanije registrovane i licencirane van Republike Kosovo mogu obavljati posao i katastarske usluge u Republici Kosovo samo u slučaju kasa du dobitnici tendera. 2. Radovi i katastarske usluge trebaju se obaviti samo prema uslovima ugovora i tehničkih specifikacija. **Neni 13** **Oblik i sadržaj licence** 1. KKA treba stvoriti četiri (4) vrste licenci sa različitim sadržajem i dizajnom: 1.1. licensu za licencirane geodete; 1.2. licensu za licencirane geodetske kompanije;

1.3. licencë per persona fizik të veçantë të licencuar dhe 1.4. licencë per teknik gjeodet të licencuar.	1.3. license for licensed technical geodesist and 1.4.license for licensed surveyor technician.	1.3.licensu za licencirani geodetski tehničar i 1.4.licencirani geodetski tehničar.
Neni 14 **Kërkesa për licencim**	**Article 14** **Application for licencing**	**Član 14** **Zahteva za licenciranje**
1. Kërkesën për licencim të kompanisë gjeodete e paraqet përfaqësuesi i kompanisë, ndërsa për licencimin e gjeodetit, personi fizik te veçantë apo teknikut gjeodet e paraqet vetë gjeodeti.	1. Application for licencing of geodesy company is presented by represantative of company, while for licencing of separatë physical person or survying technichan is presented by geodedic.	1. Zahtev za licenciranje geodetske kompanije podnosi zastupnik kompanije, dok za licenciranje posebnog fizičkog lica ili geodeta tehničara podnosi sam geodeta.
2. Kërkesa për licencim, së bashku me dokumentacionin e nevojshëm, duhet t'i paraqitet komisionit për shqyrtimin e kërkesës për licencim të AKK-së.	2. The license application, along with the necessary documentation, must be submitted to the KCA licensing review committe.	2.Zahtev za licencu, zajedno sa potrebnom dokumentacijom, mora se podneti odboru za reviziju licenci u KKA.
3. Me kërkesën për licencim, kompania gjeodete dorëzon dëshmitë se i plotëson kushtet për licencim sipas nenit 8 të këtij Udhëzimi Administrativ, ndërsa personi fizik dorëzon dëshmitë se i plotëson kushtet për licencim si gjeodet sipas nenit 6, 10 dhe 11 të këtij Udhëzimi Administrativ.	3. Upon a request for licensing, the surveying company shall submit evidence that it meets the requirements for licensing under Article 8 of this Administrative Instruction, while the natural person shall submit evidence that it meets the licensing requirements as a surveyor under Article 6, 10 or 11 of this Administrative Instruction.	3. Zahtevom za licenciraje geodetska kompanija dostavlja dokaze da ispunjava uslove prema članu 8. Ovog Administrativnog Uputstva, dok fizičko lice dostavlja dokaze da ispunjava uslove kao geodeta prema članu 6. 10 ili 11 ovog Administrativnog Uputstva.
4. Me aprovimin e kërkesës për licencim duhet të paguhet taksa, sipas paragrafit, 5, 6, 7 dhe 8 të këtij neni.	4. Upon approval of the application for a license, fees shall be paid according to paragraphs 5, 6, 7 and 8. of this article.	4. Nakon usvajanja zahteva za licenciranje, treba se isplatiti taksa, prema stavu 5, 6, 7 i 8 ovog člana.

5. Taksa për teknik gjeodet të licencuar është dyqind (200) euro. 6. Taksa për gjeodet të licencuar është treqind (300) euro. 7. Taksa për personat fizik apo kompani të veçanta të licencuara është katërqind (400) euro. 8. Taksa për kompani gjeodete të licencuara është pesëqind (500) euro. 9. Taksat e përcaktuara në paragrafin 5, 6, 7 dhe 8 të këtij neni, përfshijnë edhe të gjitha trajnimet që do të organizohen nga AKK. **Neni 15** **Komisioni për shqyrtimin e kërkesës për licencim** 1. Komisioni për shqyrtimin e kërkesave për licencim emërohet nga Drejtori Ekzekutiv i AKK-së. 2. Komisioni përbëhet prej tre (3) anëtarëve dhe (1) një përfaqësues nga Shoqata e Gjeodetëve të Kosovës, në cilësinë e vëzhguesit: 2.1. një gjeodet i diplomuar i gjeodezisë nga AKK-ja, kryetar i komisionit;	5. The fee for the licensed surveyor technician is two hundred (200) euros. 6. The fee for licensed geodesists is threehunder (300) euros. 7. The tax for natural persons or specific licensed companies is four hundred (400) euros. 8. The fee for licensed geodetic companies is fivehunder (500) euros. 9. The fees set in paragraph 5,6,7 and 8 of this article, inculdes all the trainings to be organized by KCA. **Article 15** **Commission for reviewing the application for licensing** 1. KCA Executive Director, establishes the Commission for reviewing the Licensing Requirements. 2. The commission consists of three (3) members and (1) one representative from the Kosovo Geodetic Association, in the capacity of observer: 2.1.a graduate geodesist, of geodesy from KCA, chairman of commission;	5. Taksa za licenciranog geodetu tehničara je dvesta (200) Evra. 6. Taksa za licenciranog geodetu iznosi trista (300) evra. 7. Taksa za fizička lica ili licencirane posebne kompanije, je četiristo (400) Evra. 8. Taksa za licenciranu geodetsku kompaniju iznosi pesto (500) evra. 9. Takse određene paragrafima 5, 6,7 i 8 ovog člana, obuhvataju i sve obuke organizirane od strane KKA. **Ćlan 15** **Komisija za razmatranje zahteva za licenciranje** 1.Komisiju za razmatranje zahteva za licenciranje predlaže Izvršni Direktor KKA-a. 2. Komisija se sastoji od tri (3) članova i (1) jedan predstavnik Kosovskog Geodetskog Udruženja, u svojstvu posmatrača: 2.1. jedan diplomirani geodeta iz geodezije iz KKA-a, predsednik komisije;

2.2. një gjeodet i diplomuar i gjeodezisë nga AKK-ja, anëtar;	2.2. a graduate geodesist of geodesy from KCA, member;	2.2. jedan diplomirani geodeta iz KKA-a, član;
2.3. një jurist i diplomuar nga AKK-ja, anëtar.	2.3. a graduate lawyer from KCA, a member.	2.3. jedan diplomirani pravnik iz KKA-a, član.
3. Mandati i anëtarëve të komisionit për shqyrtimin e kërkesave për licencim është katër (4) vjet.	3. The mandate of the members of the commission to review the licensing requirements is four (4) years.	3. Mandat članova komisije za razmatranke zahteva za licenciranje je četiri (4) godine.
Neni 16 **Shqyrtimi dhe vlerësimi i kërkesës për licencim**	**Article 16** **Review and evaluation of the application for licensing**	**Ćlan 16** **Razmatranje i ocenjivanje zahteva za licenciranje**
1. Komisioni për shqyrtimin e kërkesave për licencim është i obliguar katër (4) herë gjatë një viti kalendarik të trajtoj kërkesat për licencimin e gjeodetëve, kompanive gjeodete, personi fizik të veçant dhe tekniku gjeodet të licencuar.	1. The Commission for reviewing the application for licensing is obliged four (4) times during a calendar year to deal with the licensing requirements for surveying companies, separatë physical pëson and licensed technichan survyeor.	1. Komisija za razmatranje zahteva za licenciranje je dužna da četiri (4) puta, tokom jedne kalendarske godine tretira zahteve za licenciranje geodeta, geodetske kompanije, posebnog fizičkog lica i geodeta tehničara.
2. Pranimi i kërkesave bëhet gjatë muajit Janar, Mars, Qershor dhe Shtator, të çdo viti kalendarik.	2. Receipt of requests is made during January, March, June, and September of that calendar year.	2. Primanje zahteva se obavlja tokom meseca: Januarm Mart, Juni i Septembar za tu kalendarsku godinu.
3. Dorëzimi i kërkesës duhet të bëhet brenda pesëmdhjetë (15) ditëve nga data 01-15 të muajve të cekur në paragrafin 2. të këtij neni.	3. The submission of the request must be made within fifteen(15) days from 01-15 of the months mentioned in paragraph 2 of this artical.	3. Dostavljanje zahteva treba se izvšiti unutar petnaes (15) dana od dana 01-15 naznačenih meseci u stavu 2. ovog clana.
4. Shqyrtimi i kërkesave bëhet brenda afatit prej pesëmdhjetë (15) ditëve pas mbylljes së afatit për pranimin e kërkesave.	4. The examination of the requests shall be made within fifteen (15) days after the deadline for the receipt of the application.	4. Razmatranje zahteva se vrši unutar roka od petnaes (15) dana od zatvaranja roka za primanje zahteva.

5. Kur kërkesa dhe dokumentacioni i paraqitur nuk është i kompletuar sipas këtij Udhëzimi Administrativ, komisioni kërkon nga paraqitësi i kërkesës që në afatin prej pesëmdhjetë (15) ditësh të plotësoj kërkesën.	5. When the request and submitted documentation is not complete, according to this Administrative Instruction, the commission requests from the applicant to complete the request within fifteen (15) days.	5. Kada zahtev i dostavljena dokumentacija nije kompletirana prema ovom Administrativnom Uputstvu, komisija traži od podnosioca zahteva da u roku od petnaes (15) dana ispuni zahtev.
6. Licenca leshohet në kohëzgjatje prej pesë (5) vitesh.	6. Licenses for geodesist and companies are issued for a period of five (5) years.	6. Licenca za geodete i kompanije izdaje se za vremenski rok od pet (5) godina.
7. Kur parashtruesit e kërkesës i plotësojnë kushtet për licencim, komisioni nxjerrë vendimin për licencimin e tyre.	7. When the aplicant meets the licensing requirements, the commission issues a decision for their licensing.	7. Kada podnosilac zahteva ispunjava uslove za licenciranje, komisija donosi odluku o njihovom licenciranje.
Neni 17 **Refuzimi i Licencës**	**Article 17** **Refusal of License**	**Član 17** **Odbijanje licence**
1. Komisioni për shqyrtimin e kërkesave për licencim në AKK me vendim mund të refuzoj kërkesën e parashtruar nga subjekti për marrjen e licencës për këto arsye;	1. Commission for reviewing the application for licensing in KCA by decision can refuse the application filed by the entity for obtaining a license for these reasons;	1. Komisija za razmatranje zahteva za licenciranje u KKA, odlukom, može odbiti zahtev podnesen od strane subjekta za dobijanje licence, iz sledećih razloga;
1.1. ofrimi i të dhënave jo të plota dhe jo të sakta nga ana e parashtruesit të kërkesës;	1.1. submission of incomplete and inaccurate data by the applicant;	1.1. pružanje nepotpunih i netačnih podataka od strane podnosioca zahteva;
1.2. në afatin e caktuar nuk kompletohet dokumentacioni;	1.2. the documentation is not completed in the specified deadline;	1.2. u određenom roku se ne kompletira dokumentacija;
1.3. në afatin e caktuar nuk i plotëson kushtet për kërkesën e licencimit.	1.3. in the given term, it does not meet the requirements for the licensing request.	1.3. u određenom roku se ne ispunjavaju uslovi za zahtev licenciranja.
2. Me rastin e refuzimit të kërkesës, komisioni duhet të merr vendim me arsyet e refuzimit.	2. In the cases of a refusal of the request, the commission shall take a decision on the justification for refusal.	2. Prilikom odbijanja zahteva komisija donosi odluku, sa razlozima o odbijanju.

3. Kundër vendimit të komisionit për licencim, pala e pakënaqur mund të hap konflikt administrativ në Gjykatën Themelore në Prishtinë, brenda afatit prej tridhjetë (30) ditëve nga pranimi i vendimit.	3. Against the decision of the licensing committee, the unsatisfied party may file an administrative dispute with the Basic Court in Prishtina within thirty (30) days of receipt of decision.	3. Protiv odluke komisije za licenciranje, nezadovoljna stranka može pokrenuti administrativni spor pri Osnovnom Sudu u Prištini, unutar roka od trideset (30) dana od dana primitka odluke.
Neni 18 **Kartela identifikuese**	**Article 18** **Identification card**	**Član 18** **Identifikaciona kartica**
1. Kompanitë gjeodete të licencuara, gjeodetët e licencuar dhe teknikët gjeodetë të licencuar nga komisioni i AKK-së pajisen me kartelë identifikuese.	1. Licensed geodesy companies and licensed geodesist by the KCA commission are equipped with an identification card.	1.Licencirane geodetske kompanije i licencirani geodeti od strane Komisije KKA-a dobijaju identifikacionu karticu.
2. Kompanitë gjeodete të licencuara, gjeodetët e licencuar dhe teknikët gjeodetë të licencuar janë të obliguar që kartelën identifikuese ta përdorin në këto raste:	2. Licensed surveying companies, licensed surveyors, licensed separatë phyical persons and licensed tchnichan surveyor are obliged to use the identification card in the following cases:	2.Licencirana geodetska kompanija, licencirani geodeta, licencirano posebno fizičko lice i licensirani tehničar geodeta, dužni su da identifikacionu karticu upotrebljava u sledećim slučajevima:
2.1. prezantimi para pronarëve, shfrytëzuesve të pronave të paluajtshme dhe personave të tretë që kanë interes juridik për pronën e caktuar;	2.1. presentation to owners, beneficiaries of immovable property and other persons, who have a legal interest in the assigned property;	2.1. predstavljanje pred vlasnicima, korisnicima nepokretnih imovina i trećim licima, koji imaju pravni interes za određenu imovinu;
2.2. para pronarëve dhe personave që kanë interes në momentin e hyrjes në pronat e tyre për kryerjen e punëve profesionale në terren;	2.2. to the owners and interested persons on entry to their properties to perform professional work in the field;	2.2. pred vlasnicima i licima koji imaju interes u trenutku ulaska u njihovim imovinama za obavljanje stručnih poslova na terenu;
2.3. prezantimin para organeve kompetente që janë të autorizuara të bëjnë mbikëqyrjen	2.3. presentation to competent bodies, which are authorized to supervise the work	2.3. predstavljanje pred nadležnim organima koji su ovlašćeni da nadgledaju

e punës së kompanive gjeodete dhe të gjeodetëve të licencuar.	of licensed surveyors and geodetic companies.	rad geodetskih kompanija i licenciranih geodeta.
3. Forma, madhësia dhe përmbajtja e kartelës identifikuese përcaktohet me vendim të veçantë nga AKK-ja.	3. The form, size and content of the identification card is determined by a special decision by the KCA.	3. Oblik, veličina i sadržaj identifikacione kartice određuje se posebnom odlukom od strane KKA-a.
Neni 19 **Ndryshimet e kushteve nga personi fizik dhe juridik i licencuar**	**Article 19** **Changes of condition of a licensed natural or legal person**	**Član 19** **Razlike uslova između licenciranog fizičkog ili pravnog lica**
1. Për të gjitha ndryshimet që ndodhin në personin fizik apo juridik të licencuar, sipas këtij Udhëzimi Administrativ, duhet të njoftohet komisioni për shqyrtimin e kërkesave për licencim në afatin prej tetë (8) ditësh nga dita e paraqitjes së ndryshimeve.	1. All changes that occur to a natural or legal person licensed under this Administrative Instruction shall be notified to the committee on the examination of licensing requirements within eight (8) days of the date of submission of the changes..	1. Za sve promene koje nastaju kod licenciranog fizičkog ili pravnog lica, prema ovom Administrativnom Uputstvu, treba se obavestiti komisija za razmatranje zahteva za licenciranje, u roku od osam (8) dana, od dana nastajanja promena.
2. Për ndryshimet për të cilat AKK-ja është informuar dhe të cilat kanë ndikim në kushtet e licencimit, atëherë komisioni për shqyrtimin e kërkesave për licencim merrë vendim për këto ndryshime.	2. For changes for which the KCA has been informed, and which have an impact on licensing conditions, the Commission for reviewing the application for licensing shall take a decision on these changes.	2. Za izmene o kojima je KAA obaveštena, i koje imaju uticaj u uslovima licenciranja, onda Komisija za razmatranje zahteva za licenciranje donosi odluku o tim izmenama.
3. Kundër këtij vendimi mund të hapet konflikt administrativ në Gjykatën Themelore në Prishtinë, brenda afatit prej tridhjetë (30) ditëve nga pranimi i vendimit.	3. An administrative dispute may be opened against this decision at the Basic Court in Prishtina within thirty (30) days of its receipt.	3. Protiv ove odluke može se otvoriti administrativni spor, pri Osnovnom Sudu u Prištini, unutar roka od trideset (30) dana, od primitka iste.

Neni 20 Obligimet e personit fizik dhe juridik të licencuar	Article 20 Obligations of licensed physical or legal person	Član 20 Obaveze licensiranog fizičkog ili pravnog lica
1. Personi fizik apo juridik i licencuar sipas këtij Udhëzimi Administrativ është i obliguar që:	1. The natural or legal person licensed under this Administrative Instruction is obliged to:	1. Licencirano fizičko ili pravno lice prema ovim Administrativnim Uputstvom, dužno je da:
1.1. punët profesionale të kryhen në bazë të të dhënave zyrtare, të cilat merren nga ZKK-ja;	1.1. to perform professional duties based on official data, given by the KCA;	1.1. stručne poslove obavljaju na osnovu zvaničnih podataka, koja se dobijaju od strane OKK-a;
1.2. punët profesionale të kryhen në pajtim me dispozitat legjislacionit në fuqi si dhe sipas standardeve dhe etikës profesionale;	1.2. perform professional works in accordance with the provisions of laws in force, according to professional standards and ethics;	1.2. stručni poslovi se trebaju obaviti u skladu sa zakonom i drugim normativnim odredbama, prema standardima i stručnoj etici;
1.3. punët, shërbimet dhe llogaritja e çmimeve për shërbimet e kryera, bëhet sipas tarifave të përcaktuara në dispozitat ligjore në fuqi e cila duhet të dëshmohet me faturë të rregullt ose kupon fiskal;	1.3. works, services and price calculation for performed services are made only under the tariffs set by aplicible legislation Instruction, which must be evidenced by a regular invoice or a fiscal coupon;	1.3. poslovi, usluge i obračunanje cena za obavljane usluge, samo prema tarifama određenim primenjlivim zakonodavstom, koja se treba dokazati uobičajenom fakturom ili fiskalnim računom;
1.4. në mënyrë të barabartë dhe të drejtë të vendos për kërkesat e palëve për kryerjen e punëve profesionale, pavarësisht nga ndërlikimi, vendi dhe koha e kryerjes së punëve;	1.4. equally and fairly decide on the claims of the parties by performing the professional work, regardless of the complexity, the place and time of the works;	1.4. jednako i pravično se treba odlučiti o zahtevima strana za obavljanje stručnih poslova, bez obzira na složenost, mesto i vreme obavljana poslova;
1.5. nuk ka të drejtë, pa arsye, të refuzoj kryerjen e punëve profesionale sipas kërkesave të palëve;	1.5. has no right, without justification, to refuse to perform professional duties according to the requirements of the parties;	1.5. nema pravo da, bez razloga, odbije obavljanje stručnih poslova prema zahtevima stranaka;

1.6. në lokalin e punës të vendosë orarin e rregullt të punës dhe listën e tarifave;	1.6. at the workplace to set the regular working schedule and the tariff list;	1.6. u lokalu za rad treba da postavi redovno radno vreme i listu tarifa;
1.7. të lajmëroj ZKK-në dhe AKK-në për pengesat e arsyeshme në kryerjen e punëve profesionale, të cilat zgjasin mbi një muaj.	1.7. to notify the MCO and the KCA of the reasonable obstacles in carrying out professional work, which last for more than a month;	1.7. da obavesti OKK i KKA o razumnim preprekama u obavljanju stručnih poslova, koje traju preko mesec dana;
1.8. pengesa të arsyeshme konsiderohen: mungesa e arsyeshme nga puna sipas ligjit; kushtet e vështira atmosferike; kushtet e rënda për punë në terren dhe raste të tjera që e bëjnë të pamundur kryerjen e punëve profesionale;	1.8. reasonable obstacles are considered to be: reasonable absence from work under the law, difficult atmospheric conditions and severe conditions for fieldwork and other cases that make impossible to carry out professional work. Evaluation of reasonable obstacles is done by KCA;	1.8. razumne prepreke smatraju se: opravdan izostanak sa posla, prema zakonu, teški atmosferski uslovi i teški uslovi za rad na terenu i drugi slučajevi, koji onemogućavaju obavljanje stručnih poslova. Procenu razumnih prepreka čini KKA;
1.9. lajmërimi duhet të bëhet në afatin prej tre (3) ditësh nga dita e paraqitjes së pengesave. Vlerësimin e pengesave të arsyeshme e bën AKK-ja;	1.9. the notification must be made within three (3) days from the date of the occurrence of the obstacles. The assessment of reasonable impediments is made by the KCA;	1.9. obaveštenje se mora izvršiti u roku od tri (3) dana od dana nastanka prepreka. KKA vrši procenu razumnih prepreka;
1.10. në bazë të urdhrit të ZKK-së, ose të AKK-së, të përsërit kryerjen e punëve profesionale me shpenzimet e veta dhe me pëlqimin e palës nëse është vlerësuar që punët nuk i plotësojnë kriteret;	1.10. based on the order of the MCO, or the KCA, to repeat the performance of professional work at its own expense and with the consent of the party if it is assessed that the work does not meet the criteria;	1.10. po nalogu OKK-a ili KKA da ponovi obavljanje profesionalnog rada u svom trošku i uz saglasnost stranke ako se proceni da rad ne ispunjava kriterijume;
1.11. për çdo vit të bëjë raport vjetor të punës dhe të njëjtin t'a dorëzoj në AKK.	1.11. every year to make annual work report and submitt the same report in KCA.	1.11. za svaku godini treba se sačiniti godišnji izveštaj rada, a isti dostaviti KKA.

Neni 21 Ofrimi i të dhënave dhe shënimeve kadastrale	Article 21 Provision of cadastral data and records	Član 21 Pružanje katastarskih podataka i beleški
1. ZKK-ja është e obliguar që me kërkesën e personit fizik apo juridik të licencuar, sipas këtij Udhëzimi Administrativ, t'i ofroj të dhëna dhe shënime të cilat i posedon, pas pagesës së kryer sipas tarifave të përcaktuara.	1. The MCO is obliged, at the request of a natural or legal person licensed under this Administrative Instruction, to provide data and records that they possess after payment has been made at the prescribed rates.	1. OKK je dužna da na zahtev licenciranog fizičkog ili pravnog lica prema ovim Administrativnim Uputstvom, da pruži podatke i beleške koje poseduje, nakon obavljene uplate, prema zakonom određenim tarifama.
2. Afati për dhënien e shënimeve është një (1) ditë pune nga dita e parashtrimit të kërkesës me shkrim.	2. The deadline for issuing the notes is one (1) working day from the day of receipt of the written request.	2. Rok za pružanje podataka je jedan (1) radni dan od dana podnošenja pisanog zahteva.
3. Kur ZKK-ja nuk i ofron të dhënat sipas afatit të përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni, personi fizik apo juridik i licencuar sipas këtij Udhëzimi Administrativ, mund të parashtrojnë ankesë në AKK, e cila duhet t'a kthej përgjigjen për këtë çështje brenda afatit prej tre (3) ditë pune.	3. Where the MCO does not provide the data within the time limit set in paragraph 2 of this Article, a natural or legal person licensed under this Administrative Instruction may file a complaint at the KCA, which shall return a response to this issue within three (3) business days.	3. Kada OKK ne pruža podatke prema osređenim rokom u stavu 2 ovog člana, licencirano fizičko ili pravno lice prema ovim Administrativnim Uputstvom može podneti KKA-u, koja je onda dužna da vrati odgovor po ovom pitanju unutar roka od tri (3) radna dana.
4. ZKK-ja është e obliguar që në tabelën e vet të shpalljeve të publikoj listën e personave fizik apo juridik të licencuar sipas këtij Udhëzimi Administrativ për kryerjen e punëve profesionale të gjeodezisë dhe të kadastrës.	4. The MCO is obliged to publish in its bulletin board the list of natural or legal persons licensed under this Administrative Instruction for performing professional geodetic and cadastral works.	4. OKK je dužna da na svojoj tabeli oglasa oglasi listu licenciranih fizičkih ili pravnih lica prema ovom Administrativnom Uputstvu za obavljanje stručnih poslova geodezije i katastra.

Neni 22 **Arsyet për pushimin e punës së kompanisë gjeodete** 1. Kompania gjeodete pushon veprimtarinë e saj, kur: 1.1. shuhet kompania gjeodete; 1.2. hapet procedura e falimentimit apo likuidimit; 1.3. me aktgjykim të formës së prerë të gjykatës i është shqiptuar ndalesa e ushtrimit të veprimtarisë; 1.4. për shkaqe të paarsyeshme nuk e fillon ushtrimin e veprimitarisë në afat prej katerdhjet e pesë (45) ditësh nga dita e dhënies së licencës; 1.5. pushojnë së plotësuari kushtet, në bazë të të cilave kanë fituar licencimin. **Neni 23** **Arsyet për pushimin e punës të personit fizik të licencuar** 1. Personi fizik i licencuar sipas këtij Udhëzimi Administrativ pushon veprimtarinë:	**Article 22** **Reasons for termination of the work of geodetic company** 1. The geodetic company ceases its activity when: 1.1.when the geodetic company quits (ceases to exist as a company); 1.2.the bankruptcy or liquidation procedure is open; 1.3. by a final judgment of the court, the company / owner has been convicted with prohibition on exercising the activity has been imposed; 1.4. for unjustified reasons does not commence the exercise of the action within fortyfive (45) days from the day of issuing the license; 1.5.ceases to meet the conditions under which they have been licensed. **Neni 23** **Reasons for dismissal of a licensed natural person l** 1. A natural person licensed under this Administrative Instruction shall cease to operate:	**Član 22** **Razlozi za prestanak rada geodetske kompanije** 1. Geodetska kompanija prestaje sa svojom delatnošću kada: 1.1. se gazi geodetska kompanija; 1.2. pokrene stečajni postupak ili postupak likvidacije; 1.3. pravosnažnim rešenjem suda je izrečena mera prestanka delatnosti; 1.4. iz neopravdanog razloga ne počinje sa obavljanje delatnosti u roku od četerdeset i pet (45) dana od dana izdavanja licence; 1.5. prestaje da ispunjava uslove, na osnovu kojih je dobio licenciranje. **Neni 23.** **Razlozi za prestanak rada licenciranog fizičkog lica** 1. Licencirano fizičko lica prema ovim Administrativnim Uputstvom prekida aktivnost:

1.1. në rast të vdekjes;	1.1. in case of death;	1.1. u slučaju smrti;
1.2. me dorëheqje me shkrim;	1.2. by resignation in writing;	1.2. pismenom ostavkom;
1.3. kur me aktgjykim të formës së prerë të gjykatës është dënuar për veprën penale përvetësim në detyrë apo është dënuar me dënim me burg pakusht mbi gjashtë (6) muaj, ose nëse i është shqiptuar ndalesa e ushtrimit të veprimtarisë;	1.3. when by a final judgment of the court he or she has been convicted of the criminal offense of embezzlement or sentenced to imprisonment for more than six (6) months, or if a prohibition on exercising his activity has been imposed;	1.3. kada je pravosnažnim rešenjem suda je kažnjena za krivično delo pronevere na dužnosti ili je kažnjen na uslovnu kaznu zatvora preko šest (6) meseci, ili ukoliko je izrečena mera prestanka delatnosti ;
1.4. kur për shkaqe të paarsyeshme nuk e fillon ushtrimin e veprimtarisë në afat prej katërdhjetë e pesë (45) ditësh nga dita e dhënies së licencës;	1.4. when for unjustified reasons does not commence the exercise of the activity within fourtyfive (45) days from the day of issuance of the license;	1.4. kada iz neopravdanog razloga ne počinje sa obavljanje delatnosti u roku od ceterdeset i pet (45) dana od dana izdavanja licence;
1.5. kur personi fizik i licencuar sipas këtij Udhëzimi Administrativ ka vendqëndrim me tepër se një (1) muaj jashtë Republikës së Kosovës, pa njoftim të AKK-së;	1.5. when a natural person licensed under this Administrative Instruction has been resident for more than one (1) month outside the Republic of Kosovo, without notice to the KCA;	1.5. kada licencirano fizičko lice prema ovim Administrativnim Uputstvom ima prebivalište vise od jednog (1) meseca izvan Republike Kosova, bez obaveštenja KKA-u;
1.6. pushojnë së plotësuari kushtet, në bazë të të cilave kanë fituar licencimin.	1.6. cease to meet the conditions under which they have obtained the license.	1.6. prestaju da ispunjavaju uslove pod kojima su stekli licencu.
Neni 24 **Pezullimi i licencës**	**Article 24** **Suspension of License**	**Član 24** **Obustava licence**
1. Me kërkesë të personit fizik të licencuar, komisioni për shqyrtimin e kërkesave për licencim mund të pezulloj licencën në afat prej gjashtë (6) muaj.	1. At the request of the licensed natural person, the kommission for reviewing the application for licensing may suspend the license within six (6)months.	1.Sa zahtevom licenciranog fizičkog lica, komisija za razmatranje zahteva za licenciranje a može da obustavi licencu u roku od šest (6)meseci.

2. Me kërkesë të personit fizik të licencuar, komisioni për shqyrtimin e kërkesave për licencim mund të pezulloj licencën në afat prej një (1) viti me qëllim të shfrytëzimit të pushimit të lehonisë. 3. Me njoftimin e palës për ndërprerjen e marrëdhënies së punës ndërmjet kompanisë dhe personit fizik me të cilin është licencuar ajo. 4. Pezullimi nga paragrafi 3. i këtij neni, bëhet deri në tre (3) muaj. 5. Licenca pushon kur brenda afatit nga paragrafi 4 i këtij neni nuk plotësohet kushti nga neni 8 paragrafi 1.2 i këtij Udhëzimi Administrativ. 6. Në rastet kur personi fizik i licencuar lidhë marrëdhënie pune me kompani gjeodete, komisioni për shqyrtimin e kërkesave për licencim pezullon licencën në kohën deri sa zgjat kjo marrëdhënie pune. **Neni 25** **Revokimi i licencës për punë** 1. Personit fizik dhe juridik të licencuar i merret licenca në rastet, kur:	2. At the request of the licensed natural person, the Commission for reviewing the application for licensing may suspend the license within one (1) year for the purpose of using maternity leave. 3. With the notice of the party terminating the working relationship between the company and the natural person with whom it was licensed. 4. The suspension from paragraph 3 of this article is made up to three (3) months. 5. The license ceases when within the time limit from the paragraph 4 of this annex, is not fulfilled the condition referred to in article 8 paragraph 1.2 of this Administrative Instruction. 6. In cases when a licensed natural person concludes employment with a surveying company, the licensing claims review commission shall suspend the license for the duration of such employment. **Article 25** **Revocation of license** 1.Licensed natural and legal person shall be revoked the license in cases when:	2. Na zahtev licenciranog geodete, Komisija za razmatranje zahteva za licenciranje može da obustavi licencu u roku od jedne (1) godine, sa ciljem korišćenja porodiljskog odsustva. 3. Sa obaveštenjem stranke za prekid radnog odnosa između kompanijei fizičkog lica, kojim je isti licenciran. 4. Obustava iz stava 3 ovog člana se vrši do tri (3) meseca. 5. Licenca prestaje da vazi kada unutar roka iz stava 4 ovog člana ne ispunjava se uslov iz člana 8. Stav 1.2 ovog Administrativnog Uputstva. 6. U slučajevima kada licencirano fizičko lice stvara radni odnos sa geodetskom kompanijom, komisija za razmatranje zahteva za licenciranje obustavlja licencu za vremtrajanje radni odnos. **Član 25** **Opozivanje licence za rad** 1.Licenciranom fizičkom i pravnom licu se oduzima licenca, u slučajevima kada:

1.1. nuk i kryejnë punët dhe shërbimet kadastrale në pajtim me Ligjin nr. 04/L-013 për Kadastër; 1.2. punët, shërbimet dhe llogaritjen e çmimeve për shërbimet e kryera i bëjnë në kundërshtim me tarifat e përcaktuara në dispozitat ligjore në fuqi; 1.3. pa arsye mungojnë me tepër se tridhjetë (30) ditë në ushtrimin e profesionit.	1.1.do not perform works and cadastral services in accordance with Law no. 04/L-013 on Cadaster; 1.2. works, services and price calculations for the services performed are in contravention with the tariffs set forth in the applicable legal provisions; 1.3. without reason, they are absent more than thyrten (30) days to exercise a profesion.	1.1. ne obavljaju i katastarske poslove i usluge u skladu sa Zakonom br. 04/L-013 o Katastru; 1.2 . poslove, usluge i računanje cena za obavljane usluge vrše u suprotnosti sa tarife navedene u važećim zakonskim odredbama; 1.3. neopravdano izostaju više od trideset (30) dana u obavljanju struke.
2. Revokimi i licencës mund të bëhet pasi t'iu tërhiqet vërejtja më parë nga komisioni për licencim për të metat në punë dhe shkeljen e dispozitave ligjore dhe të udhëzimeve administrative në fuqi.	2. Revocation of a license can be made after a prior warning, for failures at work and violation of legal provisions and administrative instructions by the licensing commission are withdrawn.	2. Opozivanje licence se može vršiti nakon prve opomene za nedostatke na poslu i kršenje zakonskih odredbi i administrativnih uputstava od strane komisije za licenciranje.
3. Personit fizik dhe juridik të licencuar me vendim të komisioni për shqyrtimin e kërkesave për licencim i revokohet licenca.	3. The licensed natural and legal person shall be revoked his / her license by the decision of the commission for the examination of licensing applications.	3. Licenciranom fizičkom i pravnom licu, odlukom komisije za razmatranje zahteva za licenciranje, oduzima se licenca.
4. Personat fizik dhe juridik të licencuar nuk kan të drejtë të kërkonjë licencimin për punë para se të kaloj afati prej dy (2) viteve nga dita e revokimit të licencës, sipas paragrafit 3 të këtij neni.	4. Licensed natural and legal persons has no right to request work licensing again before the expiration of two (2) years from the date of revocation of the license under paragraph 3 of this article.	4. Licencirana fizička i pravna lica nemaju pravo da zahtevaju licenciranje za rad pre prelaska roka od dve (2) godine od dana opozivanja licence, prema stavu 3. ovog člana.
5. Kundër vendimit të komisionit të AKK-së për revokimin e licencës mund të hapet konflikt administrativ në Gjykatën Themelore	5. Against the decision of the KCA commission to revoke a license, an administrative dispute may be opened at the	5. Protiv odluke Komisije KKA-a, za opozivanje licence, može se pokrenuti administrativni spor pri Osnovnom Sudu u

në Prishtinë, brenda afatit prej tridhjetë (30) ditëve nga pranimi i vendimit. **Neni 26** **Testi për licencim** 1. AKK-ja organizon testin për licencim. 2. Mënyra e organizimit të testit për licencim rregullohet me udhëzues të nxjerrë nga AKK-ja. **Neni 27** **Mbikqyrja e punëve kadastrale nga ZKK** 1. Punët kadastrale të parapara në këtë Udhëzim Administrativ kryhen nga personat fizik dhe juridik të licencuar ndërsa kontrollimi, aprovimi dhe regjistrimi i të dhënave kadastrale bëhet nga ZKK-ja. 2. ZKK kryen punë kadastrale të terrenit vetëm për interes publik me kërkesë të komunës. **Neni 28** **Dispozitat ndëshkimore** 1.Personi fizik dhe juridik i licencuar sanksionohet sipas nenit 33 të Ligjit nr. 04/L-013 për Kadaster në rastet kur:	Basic Court in Pristina within thirty (30) days of its receipt. **Article 26** **The exam for licencing** 1. KCA organizes the exam for licencing. 2. The way of organization of exam for licencing with instructions issued by KCA. **Article 27** **Supervision of cadastral works by the MCO** 1. Cadastral affairs foreseen in Administrative Instruction, are conducted licensed physical and natural person, while the inspection, approval and recording of cadastral data according is conducted from MCO. 2. MCO conducts cadastral works only for public interest, with the requirement of municipality. **Article 28** **Punitive Provisions** 1. Licensed natural and legal person is fined according to artical 33 of the Law nr. 04/L-013 Cadaster in cases when:	Prištini, unutar roka od trideset (30) dana, od dana primitka iste. **Član 26** **Test za licenciranje** 1. KKA organizuje test za licenciranje. 2. Način organizovanja testa za licenciranje uređuje se jednim uputstvom, donetim od KKA-a. **Član 27** **Nadzor katastarskih radova od OKK** 1. Katastarski poslovi propisani ovim Administrativnim Uputstvom, obavljaju se od licensiranih pravnih i fizičkih lica, dok kontrola, odobravanje i registracija katastarskih podataka, vrše se od strane OKK. 2. OKK obavlja katastarske poslove samo u javnom interesu na zahtev opštine. **Član 28** **Kaznene odredbe** 1. Licencirano fizičko i pravno lice kažnjava se prema clanu 33 Zakona br. 04/L-013, za Kadaster , u slučajevima kada:

1.1.punët profesionale nuk kryhen në bazë të dhënave zyrtare të gjeodezisë dhe të kadastrës, të cilat merren zyrtarisht nga ZKK-ja dhe AKK-ja;	1.1. professional works are not carried out on the basis of official geodetic and cadastral data, which are officially taken by the MCO and the KCA;	1.1. stručni poslovi se ne obavljaju na osnovu zvaničnih geodetskih i katastarskih podataka, koji se dobijaju zvanično od strane OKK-a i KKA-a;
1.2. punët profesionale nuk kryhen në mënyrë cilësore në pajtim me ligjin nr. 04/L-013 për Kadastër dhe sipas standardeve, normave teknike dhe etikës profesionale;	1.2. professional work is not carried out in a qualitative manner, in accordance with law no. 04 / L-013 on Cadaster and according to standards, technical norms and professional ethics;	1.2. stručni poslovi ne obavljaju kvalitetno, u skladu sa zakonom br. 04/L-013 o katastru i prema standardima, tehničkim normama i stručnoj etici;
1.3. punët, shërbimet dhe llogaritja e çmimeve për shërbimet e kryera bëhen në kundërshtim me tarifat e përcaktuara në dispozitat ligjore në fuqi;	1.3. works, services and pricing for the services are made contrary to the fees set forth in the applicable legal provisions;	1.3. poslovi, usluge i obračunavanje cena za obavljane usluge vrše se u suprotnosti sa tarifama navedene u važećim zakonskim odredbama;
1.4 pa arsye ka refuzuar kryerjen e punëve profesionale sipas kërkesave të palëve;	1.4 without reason has refused to carry out professional duties as required by the parties;	1.4. neopravdano je odbio obavljanje stručnih poslova prema zahtevima strana;
1.5. në afatin e caktuar nga organet kompetente mbikëqyrëse nuk i eliminon parregullsitë e konstatuara;	1.5. within the deadline set by the competent supervisory bodies do not eliminate the identified irregularities;	1.5. u roku određenom od strane nadležnih organa ne eliminiše utvrđene nepravilnosti;
1.6. nuk e informojnë AKK-në për çdo ndryshim që ka të bëjë me punën dhe mosplotësimin e kushteve të licencimit për kompaninë apo gjeodetin e licencuar;	1.6. do not inform the KCA of any changes that have to do with the work and the failure to fulfill the licensing conditions for the licensed company or geodesist;	1.6. ne obaveste KKA o svakoj izmeni koja se odnosi na rad i neispunjavanje uslova licenciranja za kompaniju ili licenciranog geodetu;
1.7. para selisë apo lokalit të punës nuk e vendosin orarin e rregullt të punës të kompanisë apo të gjeodetit të licencuar;	1.7. in front of the headquarters or working premises do not set the regular working hours;	1.7. ispred sedišta i lokala za rad ne postave redovno radno vreme kompanije ili licenciranog geodete;

1.8. nuk e lajmërojnë ZKK-në për pengesat e arsyeshme në kryerjen e punëve profesionale, të cilat zgjasin më shumë se një (1) muaj;	1.8. do not notify the MCO of reasonable obstacles in carrying out the professional works, which last more than one (1) month;	1.8. ne obaveštavaju OKK o razumnim preprekama u obavljanju stručnih poslova, koji traju više od jednog (1) meseca;
1.9. nuk veprojnë në bazë të urdhërit të ZKK-së ose të AKK-së për përsëritjen e kryerjes së punëve profesionale me shpenzimet e veta.	1.9. do not act on the basis of the order of the MCO or the KCA for repetition and performance of professional work at its own expense.	1.9. ne deluju na osnovu naloga OKK-a ili KKA-a za ponavljanje stručnih poslova o svom trošku.
2. Sanksionet sipas paragrafit 1 të këtij neni i shqipton Gjykata Kompetente.	2. The sanctions referred to in paragraphs 1 of this article shall be imposed by the Competent Court.	2. Sankcije prema stava 1 ovog člana, izriče Nadlezni Sud.
Neni 29 **Dispozita kalimtare dhe përfundimtare**	**Article 29** **Transitional and finalprovisions**	**Član 29** **Prelazne i konačne odredbe**
Gjeodetët e licencua, kompanitë gjeodete dhe personat fizik të vaçantë të licencuar të cilët kanë licencë të vlefshme pas hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ në afatin prej një (1) viti duhet t'i plotësojnë kushtet e parapara në dispozitën e nenit 6, 8, dhe 11 të këtij Udhëzimi Administrativ, duke përjashtuar dispozitën e nenit 6 paragrafi 1.6 të këtij Udhëzimi Administrativ.	Licensed surveyors, and licensed surveying companies and special natural persons that have a valid license at the moment of entry into force of this Administrative Instruction within a period of one (1) year must meet the conditions set forth in the provisions of articles 6, 8 and 11 of this Administrative Instruction, excluding the provision of article 6 paragraph 1.6 of this Administrative Instruction.	Licencirani geodeti i licencirane geodetske kompanije i posebna fizička lica koje imaju validnu licencu u trenutku stupanja na snagu ovog Administrativnog Uputstva u roku od jedne (1) godine treba da ispunjavaju predviđane uslove u odredbi člana 6, 8, i 11 ovog Administrativog Uputstva, izuzimajući odredbu člana 6 stav 1.6 ovog Administrativnog Uputstva.
Neni 30 **Shfuqizimi**	**Article 30** **Abrogation**	**Član 30** **Stavljanje van snage**
Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ MMPH Nr.01/2013 për	With the entry into force of this Administrative Instruction shall be abrogated the MESP Administrative Instruction No 01/2013, on the	Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva stavlja se van snage AdministrativnoUputstvo MSPP Br. 01/2013

Licencimin e Kompanive Gjeodete dhe Gjeodetëve.	Licensing of Surveying Companies, and Surveyors.	o Licenciranje Geodetskih Kompanija i Geodeta.
Neni 31 **Hyrja në fuqi**	**Article 31** **Entry into force**	**Član 31** **Stupanje na snagu**
Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor.	This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after signing by the Minister of the Ministry of Environment and Spatial Planning.	Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra Ministarstva Životne Sredine i Prostornog Planiranja.
Fatmir Matoshi Ministr i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor	Fatmir Matoshi Minister of Ministry of the Environment and Spatial Planning.	Fatmir Matoshi Ministar Ministarstva Životne Sredine i Prostornog Planiranja
Datë:15.11.2019 Prishtinë	Date:15.11.2019 Prishtina	Dana:15.11.2019. god. Priština